

## **MODIFICACIÓN DA NORMATIVA REGULADORA DA DOCENCIA EN INGLÉS NAS TITULACIÓNS DA UNIVERSIDADE DA CORUÑA** *(Aprobada polo Consello de Goberno do 30 de abril do 2015 e modificada no Consello de Goberno do 14 de abril de 2016)*

### **Exposición de motivos**

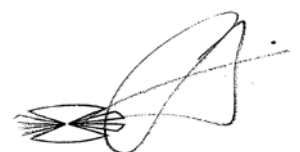
Altérase a normativa reguladora da docencia en inglés, que experimentou un importante desenvolvemento na nosa universidade grazas ao esforzo do profesorado implicado no programa, a fin de introducir un prazo para a acreditación da capacidade lingüística necesaria para impartir esa docencia e adaptarse a normativa pola que se regula a dedicación do persoal docente e investigador. Aproveítase a reforma para actualizar a denominación da vicerreitoría responsable do programa.

A UDC ven apostando fortemente pola docencia en inglés como medida de internacionalización na casa. Para os estudantes propios a vantaxe principal e directa proxéctase na mellora das súas competencias lingüísticas en inglés, a través da aprendizaxe integrada de contidos e linguas; isto favorece a súa mobilidade académica e profesional, dándolles a oportunidade de estudar e traballar nun entorno internacional e multicultural.

Por outra banda, a docencia en inglés mellora o atractivo da oferta académica da UDC de cara a potenciais estudantes estranxeiros, tanto para os que buscan obter unha titulación oficial, como os estudantes de intercambio ou visitantes. Así mesmo, aumenta as posibilidades de establecer dobres titulacións e titulacións conxuntas de carácter internacional.

O Plan estratéxico aprobado polo Claustro da UDC en 2013 establece como obxectivo ampliar a oferta de titulacións plurilingües na UDC; reto que tamén se expresa no recente *Plan estratéxico de internacionalización de las universidades españolas*, aprobado polo Consejo de Universidades, en febreiro de 2015.

A implantación de estudos plurilingües é un paso moi significativo cara á internacionalización da UDC, que require o esforzo conxunto de toda a comunidade, especialmente dos profesores que imparten docencia en inglés, sendo compromiso da UDC incentivar este esforzo.



Para consolidar estas iniciativas e cara á súa calidade e viabilidade, cómpre establecer unhas normas xerais que determinen o papel dos diferentes centros na implantación e seguimento dos programas de docencia en inglés e que definan a participación dos profesores e os estudantes nos devanditos programas.

En virtude do anterior, a vicerreitoría de relacións internacionais e cooperación propuxo ao Consello de Goberno do 30 de abril do 2015 as seguintes normas.

### **ARTIGO 1.- Procedemento de implantación, aprobación e seguimento nos centros dos programas de docencia en inglés**

1. Os programas de docencia en inglés que se establezan nas diferentes titulacións da UDC serán aprobados polo órgano do centro que teña atribuídas as competencias para decidir sobre as titulacións implicadas (xa sexa a Xunta de Facultade ou, de ser o caso, as Comisións de Coordinación do Mestrado), logo de ser autorizados pola Vicerreitoría de Profesorado e Planificación Docente e pola Vicerreitoría de Internacionalización e Cooperación.
2. Os programas de docencia en inglés terán como obxectivo, en xeral, a implantación progresiva de titulacións bilingües –de grao o posgrao-, en que se impartan, polo menos, un 40% dos créditos en inglés. Outros modelos (oferta de bloque de materias en inglés, ou titulacións integramente en inglés, por exemplo) haberán de contar cunha xustificación específica.
3. A implantación do programa bilingüe será paulatina, ano a ano, e comezará polo primeiro curso da titulación, agás que razoablemente se demostre a conveniencia dun sistema de implantación diverso.
4. As materias que formen parte da oferta en inglés deberán impartirse integramente nesta lingua, tanto no que se refire á docencia maxistral como á interactiva e as tutorías. Tamén se redactará en inglés a guía docente da materia e os materiais didácticos que se empreguen directamente. A avaliación será en inglés.
5. Para a súa viabilidade, o programa de docencia en inglés que se aprobe no centro haberá de especificar: a) As materias que se impartan en inglés en cada curso; b) O profesorado que asume esa docencia; e c) A estrutura

dos grupos para esta docencia. En ningún caso, os grupos que se poidan formar para a docencia en inglés suporán a contratación de profesorado.

6. Á marxe da publicidade e promoción que faga a Vicerreitoría de Internacionalización e Cooperación a través das súas propias canles, o centro deberá proporcionar información sobre a existencia do programa, a súa configuración e o xeito de tomar parte neste, na súa web e no momento da matrícula.
7. Corresponde ás comisións académicas da titulación, no marco do Sistema de Garantía da Calidade da UDC, o seguimento do desenvolvemento destes programas de docencia en inglés, e poderán transmitir á vicerreitoría competente propostas de mellora ou de revisión cando se estime oportuno.

## **ARTIGO 2.- Docentes que participen nos programas**

1. Os docentes que participen deberán acreditar a súa capacidade para impartir docencia en inglés dalgunha das seguintes formas: a) Mediante a certificación dun C1 do MCRL a través dunha certificación oficial; b) Mediante un diploma que acredite un nivel de C1 completo do Centro de Linguas da UDC; c) Acreditando que impartiu docencia en inglés en universidades estranxeiras mediante o nomeamento de *visiting professor*; d) Mediante a realización das actividades especialmente deseñadas para tal fin no PALDI, no artigo 4.3. Excepcionalmente poderán contemplarse outras vías de acreditación diferentes ás mencionadas anteriormente mediante solicitude razoada do profesor á Vicerreitoría de Internacionalización e Cooperación. Para acreditar a devandita capacidade os docentes disporán dun prazo máximo de dous cursos académicos a contar desde o inicio da docencia nesta lingua.
2. Os docentes que se incorporen a estes programas de docencia en inglés terán dereito a un desconto máximo anual de 25 horas de docencia no POD, durante tres anos, prorrogables segundo as circunstancias da titulación e os recursos dispoñibles. A tal efecto, os departamentos deberán remitir á Vicerreitoría de Profesorado e Planificación Docente, co visto e prace das direccións dos centros onde se imparta a docencia, as solicitudes de redución, co fin de que se autorice a súa inclusión no POD.
3. O profesorado que forme parte dos programas de docencia en inglés terá dereito a continuar tres anos consecutivos impartindo a mesma materia

4. nesa lingua.
5. Para facilitar a súa formación continua e auxilialo en tarefas metodolóxicas, o profesorado que participe nos programas de docencia en inglés poderá participar no Plan de apoio á docencia en inglés, nas condicións que se expresan no artigo 4.2 deste plan. En particular, poderán acceder ao Curso de Inglés como Lingua de Instrución (30 horas), expresamente concibido para tal fin.
6. Unha vez comprobados en cada caso os requisitos mencionados no artigo 2.1, a Vicerreitoría de Internacionalización e Cooperación emitirá o correspondente certificado que habilite ao profesorado para impartir docencia nesa lingua na UDC, o cal será mérito expresamente recoñecido no programa Docencia da UDC.

### **ARTIGO 3.- Incorporación dos estudantes aos programas de docencia en inglés**

1. Nos programas de docencia en inglés poderanse matricular estudantes nacionais ou internacionais.
2. A forma de participación dos estudantes nos programas de docencia en inglés será comunicada polos centros con suficiente antelación ao comezo da cada curso académico.
3. Para a viabilidade dos programas bilingües, o número de estudantes matriculados no primeiro curso do grupo de inglés debe ser como mínimo de 10. Se non se chega a esa cifra para o ano académico correspondente, e non se forma o grupo, os estudantes internacionais cos que hai compromiso de docencia en inglés –e que non queiran mudar ao grupo de galego/español- recibirán a súa docencia a través da modalidade de titorías, que xerará un desconto docente de 15 horas para o profesor implicado.
4. De se tratar de estudantes nacionais, é requisito xeral e previo á incorporación ao grupo a súa capacitación lingüística, que poderá ser acreditada da seguinte forma: a) B1 do MCRL a través dunha certificación oficial; b) en caso de non ter a devandita acreditación, deberá superar unha proba de nivel que levará a cabo o Centro de Linguas da UDC a comezos de setembro, nunha data indicada con suficiente antelación. Os centros en que se imparta a docencia en inglés poden elevar estes requisitos lingüísticos, comunicando de maneira fidedigna, na publicidade que se faga do programa, esta circunstancia.

5. O alumnado que sexa admitido no grupo de inglés disporá de quince días para realizar o cambio aos grupos de galego/español.
6. Todas as materias do plan de estudos que se cursaran en inglés reflectiranse no expediente académico do estudante, facendo constar esta circunstancia nos certificados académicos expedidos pola universidade. Ademais, consignarase no Suplemento Europeo ao Título (SET) a mención dos estudos superados en inglés.

#### **ARTIGO 4.- Plan de apoio lingüístico á docencia en inglés**

1. Baixo a coordinación do Departamento de Filoloxía Inglesa da UDC, desenvólvese un Plan de Apoio Lingüístico á Docencia en Inglés (PALDI) para procurar a formación continua dos profesores que forman parte dos programas de docencia nesta lingua.
2. Ao inicio do curso académico, facilitarase o programa de actividades formativas do PALDI, en que poderán participar os profesores que formen parte destes programas, e nos que terán preferencia. Se hai prazas vacantes, serán ofrecidos ao resto do PDI.
3. Os profesores que non dispoñan da acreditación lingüística referida no artigo 2.1, haberán de realizar unha das seguintes actividades deseñadas para tal fin: a) superar o *Curso de Inglés como Lingua de Instrución*, de 30 horas, que se impartirá antes do inicio de cada semestre académico; ou b) realizar unha proba específica de avaliación da capacidade para impartir docencia en inglés.

#### **ARTIGO 5.- Entrada en vigor**

A presente normativa entrará en vigor ao día seguinte da súa publicación no Taboleiro Electrónico Oficial da Universidade da Coruña

DILIXENCIA para facer constar que o presente documento composto de 5 páxina/s numerada/s e selada/s, foi aprobado polo Consello de Goberno na súa sesión de data 14 de abril de 2016

O secretario xeral



Asdo. Carlos Aymerich Cano